

هجری شمسی (۱۷) تشرین اول سنه ۱۲۷۰ (نومرو ۱۰ - برنجی سنه) هجری قمری (۲۵) ربیع الاول سنه ۱۳۰۹

مجله فیه

۱۳۰۹

امور اداره و تحریریه عائد هر خصوص ایچون
مدیر مسئول قصبار نامه مراجعت اولنور.

به نفعه پنجشنبه کونری نشر اولنور

سیاسیاندن ماعدا هر شیدن بحث ایدر. درج
اولنریان اوراق اعاده اولنماز.

نسخه سی ۴۰ پاره یه در

اداره خانه سی :
باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتابخانه و مجلدخانه سیدر

شرائط اشترا
برسته لکی در سعادت ایچون - اداره خانه دن آلفق اوزره - یکریمی، ولایات
ایچون بوسته اجر تیه برابر اوتوز غروشد

یکز. بحالده بالونک الی اوستونه کلش اوله جفتدن اوزرینه سونکر ایله صفوق صو دو یککز اولاً صوبک غلانی تماماً کسیدیکی حالده صکره دن تکرارقاینامه باشلاور. حکمتی : هوای نسیمینک اجسام اوزرینه بر تضییق دائمیسی اولدینی معلومدر بالونک ایچندیکی هوا بخار واسطه سیله خارجه طرد اولندیفندن واوراده محبوس قاش اولان بخارده صفوق صو ایله تکالیف ایدرک صوبک سطحه اجرای تاثیر ایدرک تضییق قلاماغله درحالینه قاینامه باشلاجه جی درکازدر. بوتجربه دن کلا شیلورکه تضییق ندیمی بونجه بخار وکولرک بخاره منقلب اولمرینه مانع اولدینی وکندیسندن بوضورتله ده مستفید اولدیفغز میدان نبوته چیقار.

{ افاده مترجم }

فرانسز ادبیاتک مستشده اندن اولان «پول ایله ویرژنی» ملل متدنه لسانلریک همان جمله سنه نقل اولغش اولدینی حالده هنوز لسانیزه ترجمه ایدلماش بولنمسی کتبخانه ادبیات عثمانیه ایچون برقصان عد اولته بیلیر. حسن تصویر و افادسی جهنلریله سهل متنت عد اولتمقده اولان بو کتیب برچوق آثار مترجه دن یک چوق اول ترجمه اولغی لازم کلیردی. اون بش سنه مقدم بونک ترجمه سی اولق اوزره برکتب نشر اولغش ایسه ده دها ایلمک سطرلریک اصلیه تطبیقده رهین مرتبه وضوح اولورکه «پول ایله ویرژنی» بشقه، او ترجمه بستیون بشقه برشیدر.

ترجمه اساساً شایان انتخار برمزیت اولدینی بدیدر. فقط کتبخانه ادبیاتیزده بولنمسی مقتضی اولان برکتبی ترجمه ایتمک درجه عجزمه کوره بخجه برشرفدر. فرانسزجه نیک مبادی تحصیلنده بولانلر فائده اور اولور مطالعه سیله فرانسزجه سی دخی برلکده ترتیب و نشر ابدلش اولوب حقیقه بولوله بر فائده سی کوریه بیلیرسه بوده نیم ایچون مدار مقبخرندر. فکر عاجزانه بجه برکتبی ترجمه ایتمک بر رسم لوحه سی استنساخ ایتمکدر. مستنسخ اصل لوحه نیک رسمی قدر ماهر اولق لازم کلز. ذاتاً او قدر ماهر اولورسه استنساخه تنزل ایتمز. فقط استنساخ ایدرکی لوحه نیک درجه صنعتیه کوره هر حالده قدرت ترسیمدن حصه دار اولقله برابر تصویر اولان منظره نیک علوت ورقنی بالذات حس ایملیدر. شو تشبیه کوره استنساخ ایتمکده اولدیم بو لوحه ده اصل لوحه نیک لطافتی بستیون ضایع ایتمش ایسم بو باید بکا توجه خطا ایتمزدن اول ادبای کرانمک شوکوزل اثری بو عاجزک قلنسه برافش اولمری ده بر خطا اولدیفنک دوشونلمسی نمی ایلرم.

محمد عطا

نک حاوی اولدینی «نقیوتین» ناندکه زهرله زهرله مش بولور! چوق کیسه لر واردرکه سو قاقده سیغاره ایچرله حتی سیغاره ایله مقامات عالییه دخی کیمکه جرئتباب اولورلر ذاتاً سو قاقده سیغاره ایچمک آدابه مغایردر. کیم بیلیر سیغاره ایله مقامات عالییه کیمک نصل اولور؟! برسته نظر فنده توتونه ویران یاره حساب ایدیلورسه عظیم بر مبلغک واصل هیچی اولدینی کوریلور. اصل تأسف اوله جق بر شی وار ایسه اوده فخر و ضرورنده بولان کیسه لرک جیلرندیکی قرق الی یارینی توتونه ویره دیک اولاد و عیاللری کونرجه آج بر اقلریدر.

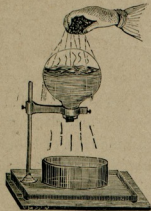
هیچ حکمنده اولان بر شیک استعمالنه بو قدر انهماک ایتمک شایان تأسف حالانن بولندینی کیم اعتراف ایتمز؟ تونوک مضرتی کیم انکار ایدیلور؟! توتونه صرف ایدیلان مبلغ خانه لوازماتنه صرف ایدیلورسه فائده دن خالی دکلمر. معافیه توتون استعمالیه کندینی تسیم ایتمکدن ایسه خانه نیک ویا نفسک اعمار واصلاحنه چالیشمق البته اولادر.

صاققولی : خلیل رشدی

فنا یتیمانه

صو دائماً آتشده غلیان (قایار) ایدر. فقط صفوق صوده

دخی قایار می؟



اوت! باقکز سزه یک غریب کوریان فراتلین نام حکمتشاسک تجربه سی تعریف ایدیم چوق ساده اولدینی ایچون اهل مراق قولایجه تجربه سی تکرار ایدیلور. فن اصطلاحیجه بالون دیتلان صراحی بچمنده بر شیشه الیکز ایچنه نصفنه قدر صو طولیدروب برمنقالده ویاخود اسپرتو لامباسنده صودن بخار جفته جبهه دکن قاینادیکز صکره بالونک اغرنی کوزله برمانطار ویلاستکه قایوب باشاشانی چوبر.